



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Demande de Rectificatif

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 20-Sep-2018, 12:25
CMS/CFO: Sann Rada

Dossier: 002/19-09-2007-ECCC/TC

Cote des documents à rectifier :	ERN(s):	Date de la Demande:	Type de Correction:
E1/250.1	01400183- 01400279	1/8/2018	<input checked="" type="checkbox"/> Correction à apporter à l'original <input type="checkbox"/> Correction à apporter à la traduction <input type="checkbox"/> Nouveau classement

Explications:
Erreurs d'interprétation.

Détails:
Les corrections sont apportées dans la version française :
- ERN 01400199, p. 14, l. 24
La note de bas de page suivante a été ajoutée à cette transcription:
"Transcription corrigée : Le texte entre les signes (<) et (>) a été corrigé dans le souci d'assurer la cohérence entre les trois versions linguistiques de la transcription. Les corrections sont basées sur les enregistrements audio dans la langue source et peuvent différer de l'interprétation verbatim dans la langue relais et la langue cible."

Déposé par: ITU

Signature:

Approuvé par le greffier (pour les originaux): Sivhoang Chea

Signature:

Approuvé par le Groupe d'interprétation et de traduction (pour la traduction):

Signature:

13

1 I returned to my place where the cattle were kept. And that place
| through 2 was to the ~~<north>~~ <southside> of the execution site. <I peeked
3 the coconut leaves fence because> there was a big <gum> tree
4 <attached to> the pit.

5 [10.36.49]

6 Q. Mr. Witness, that was not my question. My question was whether
7 you would in general terms be able to describe the day that you
8 saw that. You woke up: what did you do in the morning? What did
9 you do in the afternoon? When exactly did you see these babies
10 being smashed?

11 A. There was no execution in the morning. Execution usually took
12 place at 2 or 3 p.m. In the morning, I went to collect vegetable
13 for <the guards,> and <in the afternoon,> I went to tend the
14 cattle. After tending the cattle, I have -- I had to return the
15 cattle to its place. The place where the cattle were kept was
16 close to the execution site and I could see the baby was killed
17 and then, the baby was thrown into the pit.

18 [10.38.10]

19 Q. I'll move up a little bit. Which baby was it? Whose child was
20 it? Do you know the mother?

21 A. I do not know the <> mother.

22 Q. Did you see the mother when the baby was killed?

23 A. Before the execution of the mother, I could see her. And after
24 the killing I no longer saw her.

25 Q. Could you give some details about the mother? Do you know her

Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript. The corrections are based on the audio recordings in the source language and may differ from verbatim interpretation in the relay and target languages.